

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
YIP KEE WING AT NO. 110
HURONTARIO STREET
TORONTO, ONT. M5S 1A5
Tel: (416) 593-8875
Fax: (416) 593-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
最高氣溫十九度
最低氣溫十度

首相穆倫尼正式宣佈

加拿大全民投票

下月廿六日舉行

以決定是否通過新憲制協議

【本報渥太華訊】加拿大總理穆倫尼於週四正式宣佈，將於下月廿六日舉行全民投票，以決定是否通過新憲制協議。穆倫尼在渥太華一家政府大樓內，向媒體發表了上述聲明。

穆倫尼說，這項投票是加拿大歷史上最重要的一刻。他呼籲全體國民在投票時，應考慮到國家的未來和憲法的穩定。穆倫尼表示，他將親自前往全國各地的投票站，與選民交談。

獨腳步行家方育 被控醉酒駕車罪

【本報多倫多訊】一名獨腳步行的男子，因被控醉酒駕車罪，將於下週在法庭受審。這名男子名叫方育，現年三十七歲，是一名失業工人。

據悉，方育是在週三晚上，駕駛一輛私家車時，被警方攔截。警方在檢查其車輛時，發現方育的血液中含有過量的酒精。方育在法庭上辯稱，他當時並不知道自己的血液中含有酒精。

威爾遜敦促台灣 公平對待加貨物

【本報多倫多訊】加拿大貿易部長威爾遜敦昨日表示，他將向台灣當局提出嚴正警告，要求台灣公平對待加拿大貨物。威爾遜敦表示，加拿大政府將採取一切必要措施，以保護加拿大貿易利益。

威爾遜敦指出，台灣最近對加拿大貨物實施了不公平的貿易政策，這嚴重損害了加拿大貿易利益。他呼籲台灣當局立即停止這種做法，並與加拿大政府進行談判。

以色列一女學生 在錦碌翻車喪生

【本報多倫多訊】一名來自以色列的女學生，在週三晚上，於多倫多市郊區的一處路段，因翻車而喪生。這名女學生名叫阿達，現年十九歲，是一名在當地一所大學就讀的學生。

據警方調查，阿達是在駕駛一輛私家車時，因失控而翻車。警方目前正在調查事故原因，並呼籲目擊者提供線索。阿達的家人表示，他們對女兒的去世感到非常悲痛。

加拿大銀行利率 守住五厘關口

【本報多倫多訊】加拿大銀行利率在週三保持穩定，守住五厘關口。加拿大銀行表示，他們將繼續觀察經濟數據，並根據需要調整利率。

分析人士指出，加拿大銀行在面對全球經濟不景氣的壓力下，表現出了極強的韌性。他們認為，加拿大銀行將繼續保持利率穩定，以支持經濟增長。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

特價廉價機票	
來回台北 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1150
來回香港 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1110
來回香港 (加航、國泰航空) 直航飛機	\$1285
來回胡志明市-河內 (KE)	\$1340
來回多倫多機票	\$368
來回卡加利機票	\$179
來回溫尼辟機票	\$289
來回愛民頓機票	\$189
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 4晚 雙人房	\$325

★本公司還有中國及其他國家特價廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

一 京桂線9天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港 (逢星期三、五、日)	\$998.00
一 絲綢之路11天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌→柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港	\$1573
一 長江三峽21天遊：香港→廣州→桂林→昆明(石林)→成都→重慶→宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港	\$2348
一 西藏11天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港	\$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

一 星馬泰10天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港 (每週均有團出發)	\$1125
---------------------------------------	--------

竭誠為君提供下列服務

- 美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
- 星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
- 香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
- 中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團
- 中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單、中國提貨

常備：各國新款電器、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……貨真價實、提貨方便、信譽可靠。★中國境內提貨點共42個城市

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

Isaak, Osman & Associates

Jensen Surveying & Engineering Ltd.

PROFESSIONAL LAND SURVEYORS AND CONSULTING ENGINEERS

敝公司在B.C.省執業多年，經驗豐富，並有懂粵語之測量師及土木工程師為閣下服務。

歡迎各位查詢有關地政地形測量以及工商業住宅等土地發展問題及一切有關土木工程事宜。

MR. A.M. (AB) OSMAN B.C.L.S. P. ENG.

MR. DON W.H. WONG

20609 LOGAN AVENUE, LANGLEY, B.C. V3A 7R3

TEL (604) 533-2411 FAX (604) 534-7241

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

★ ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務

★ 有專人作中文翻譯

★ 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈電734-2272 (24小時)

列治文百老匯第三路4380號1405室電270-08 80 (24小時)

7329-120th 街，三角洲(DELTA)電591-8885 (24小時)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 電話 (604) 669-4165

國內特價機票	香港機票	加東	東南亞精選團
多倫多\$369起 (單程\$199) 卡加利\$179 (單程\$99) 愛民頓\$189 (單程\$109) 滿地可\$349 (單程\$194) 溫哥華\$299 三藩市\$299 李 錦\$199起 三晚酒店(\$249) 拉斯維加斯\$299 三晚酒店(\$399)	加三晚酒店 \$1220(雙人房) 夏威夷精選 七日遊 珍珠港、市內觀光、檀香山環島遊、波里尼西亞文化中心 (包自助晚餐) \$799(雙人房) *機票加酒店八天\$700	六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$399起 班美、路易士湖、卡加利、愛民頓、積士柏六天遊 \$569(雙人房) 逢星期日出發 (包早、午、晚三餐)	墨、馬、泰、香港 十二天觀光遊 \$2498 曼谷、芭提雅 五天超值遊 \$1669 東京、香港 五天縱橫遊 \$1808 虎兒島八天 \$2290 歐洲 14天精選遊 (精選8國14名城) \$2918 (雙人房) 16天廣博遊 (精選11國18名城) \$3318 (雙人房) 11天特惠遊 (精選6國9名城) \$2598 (雙人房) (華人領隊，每星期有團出發)

迪士尼樂園、三藩市 RENO 巴士十日遊 \$719(雙人房) 逢星期六出發

黃龍義苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

敝店原訂八月廿一日遷往

喜士定東街四三九號現因

裝修未竣須另擇吉開張如

蒙賜顧仍請駕臨舊址喜上

定東街四六六號為荷。

溫哥華

加拿大

代理商：

列治文華貿市場

華富市場

新明市場

來來超級市場

高貴林百利來超級市場

三角洲百佳市場

奇華餅家

中秋月餅上市

所有月餅均免G.S.T.

四黃白蓮蓉

雙金腿

雙金腿

雙蓮蓉

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

奇化街217號

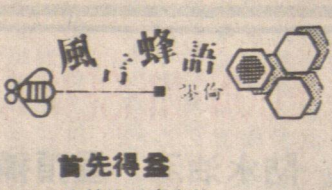
香港流行標準舞

文志海

「香港也有流行標準舞？」
「當然有，而且還很流行。」
「你是在說，那些在舞廳跳舞的人？」
「不，我說的是那些在舞廳跳舞的人。」
「你是在說，那些在舞廳跳舞的人？」
「不，我說的是那些在舞廳跳舞的人。」

二六六：碰不了她

「碰不了她，碰不了她，碰不了她。」
「碰不了她，碰不了她，碰不了她。」
「碰不了她，碰不了她，碰不了她。」
「碰不了她，碰不了她，碰不了她。」



開心
風聲

開心
風聲

二七八：拍製影片僅求利

「拍製影片僅求利，拍製影片僅求利。」
「拍製影片僅求利，拍製影片僅求利。」
「拍製影片僅求利，拍製影片僅求利。」
「拍製影片僅求利，拍製影片僅求利。」



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

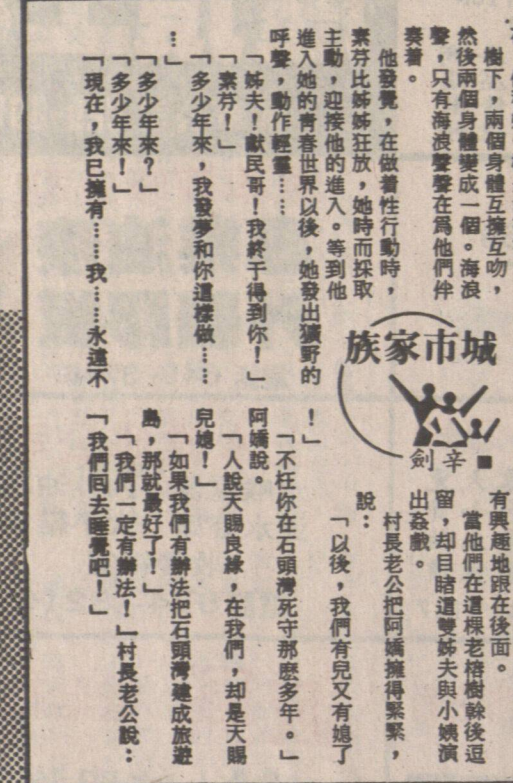
開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

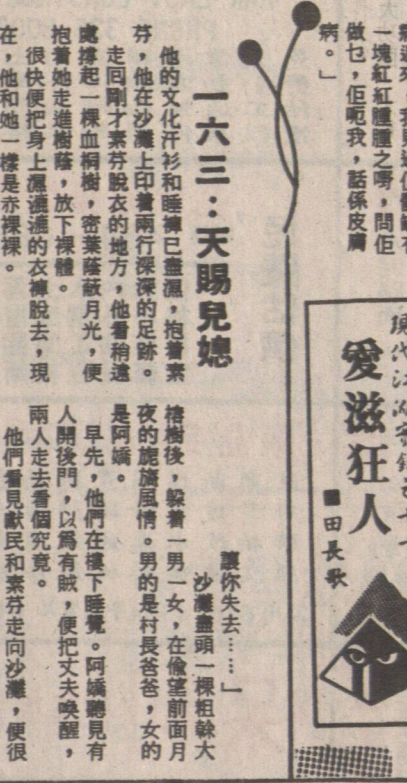
開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

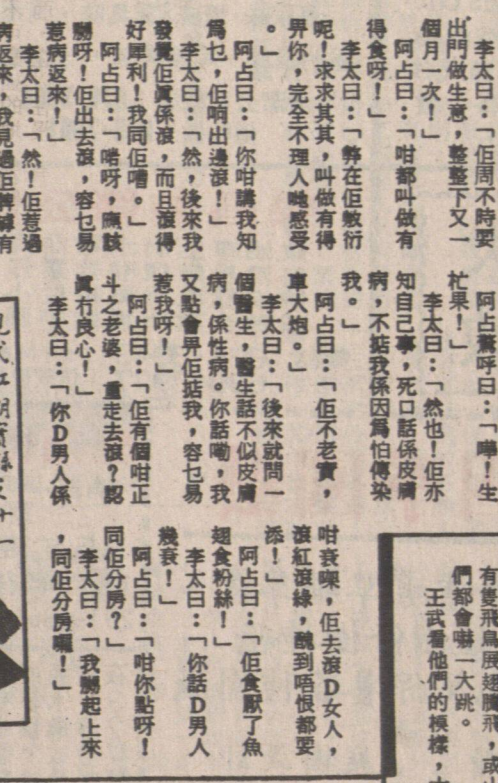
開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲



開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

開心
風聲

投資逾百億 進軍洛陽城 菲律賓著名華商鄭周敏



鄭周敏，菲律賓著名華商，現年五十七歲，祖籍廣東潮陽。他早年隨父母移民菲律賓，在當地經營房地產、貿易等生意，積資甚豐。鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。

鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。

鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。

鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。鄭周敏在菲律賓經營多年，已成為當地著名的華商之一。他此次投資進軍洛陽城，是其在中國大陸投資計劃的重要一步。

廣東努力追趕「四小龍」

閔誠

廣東省是中國大陸經濟改革開放政策最先實施的省份，也是全國經濟發展最快的省份。自一九七八年改革開放以來，該省已與三小龍（台灣、香港、新加坡）並駕齊驅，成為中國大陸經濟發展最快的省份之一。

廣東省是中國大陸經濟改革開放政策最先實施的省份，也是全國經濟發展最快的省份。自一九七八年改革開放以來，該省已與三小龍（台灣、香港、新加坡）並駕齊驅，成為中國大陸經濟發展最快的省份之一。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類
鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類
鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類
鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類	鮮明肉類

REMAX Treeland Rity

Ken Hick
電話 533-3491

生意良機

肉食雜貨舖
位於 Chilliwack 高增長率地區
地點佳，街角位。
營業額達七十萬元。
一年純利超過十萬元。
樓房面積達八千呎，兼有四睡房柏文。
售價包括器材，存貨，幅地及樓房。

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- 近維多利亞街一間，樓上四大睡房兩廁，樓下一睡房，廚房，浴室，標準地庫，月租一千二百元，開價廿二萬四千元。
- 屋主自住，意大利人業主，十一年新，保養好，比全新更漂亮，近蘭非街，兩層三房，樓下完成，三六萬五千。
- 近芬治街，兩層三房，保養好，樓上二房，樓下完成，三六萬五千。
- 近芬治街，兩層三房，保養好，樓上二房，樓下完成，三六萬五千。

加拿大信託實業公司

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

抵買！
近女皇公園，上二下二，堅固OT大屋，上下均有廚房，後有車房，幽靜清爽靚屋！快手價 \$203,000

△本拿比Pizza店急讓，入息穩定，合兩人經營，價28,000，快來電查詢 250-8668

△楓葉嶺 (Maple Ridge) 三睡房兩層城市屋，價廉實佳，收租自住皆宜，詳情來電查詢。250-8668 價93,000

Canada Trust Realty

何必打工
東區餐館旺盤，近百老匯街，60座位，前後可停車，近巴士站及樓宇新區，前景甚佳，東主解除移民條件，急欲放手，割讓價三萬九！有商量，速來電鍾炳基 250-8668

列治文半邊仔屋，四睡房地大有長期租客月租 \$1050 價26萬8

西區新盤41萬8上有住宅，下有舖位投資自住建城市屋均可，機會難逢，隨時約見。

東區新盤域多利夾四十一街，上二下二，卅八年靚屋，地36x110 價 \$239,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

經理 關伯興
PAH QUON

公司電話 438-8161

*雲埠市中心商業及柏文樓，共三層，地大50x122單邊地，前途無限，詳情請電：Don Quan	*8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊 價\$3,880,000	*開價2百萬，西雲British Property區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。請電 Don Quan 438-8161	*雲東十九年翻新商業樓，共兩舖位及兩組二睡房之柏文，每年共收租大約\$36,000，易打理，長客，吃價\$538,000	*商業樓離唐人街只一街口，數年前大部份裝修過，堅固結實之三層樓另土庫是投資良機，價平，有竟請電 Don Quan	*Chilliwack 商業樓位於市中心近商場及 Safeway 地大60x160 只 \$238,000
*生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔，只 \$250,000	*列治文三年新光猛睡房柏文急賣。	*雲東上二下二翻新屋，地盤好，交通便，近學校，土庫全新。	*雲東33x122共五睡房兩廚兩廁，租\$1200 叫價價 \$229,000	*Port Coq. 3年新屋三睡房，地大，環境好，交通方便，叫價 \$208,000	*雲埠中心兩年新大廈，一大睡房，有景十八樓，開價十八萬九千，詳情請電
*BC埠仔商業樓，收租好，大約15% Return，叫價只 \$520,000，好過銀行取利或做生意，長期租客，機會難逢，勿失良機，快！快！	*唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣，地大50x122 投資最宜，每年收租約四萬，前途無限，勿失良機，只叫 \$580,000	*本汝比十六年新屋，共2880呎地大57x105 近巴士學校，叫價 \$329,000	*雲東高尚地區 Champlain Heights 地大50x110十九年新三睡房，另土庫，開價 \$438,000	*#2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋，每層十八萬八千，兩睡房，兩廁，兩街口到唐人街。	唐餐館生意出售 雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批發、租平，開價廿餘萬元。
COFFEE SHOP 雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣，屋租平三年Lease 易打理，最適合夫婦做，好過打工，\$30,000 DON QUAN					

突衝有想理與實現

進改思過聞華德劉

真天太指被《侶俠鵬神二九》品出幕天

最近有傳聞劉德華與關之琳在拍《九二神鵬俠》時，彼此合作感不快而交惡。昨日聞及此事，他表示不願巧言。劉德華與關之琳為另一部電影《神鵬俠侶》搭檔，大家對其合作關係，都頗為關注。劉德華在接受訪問時，對其與關之琳的合作關係，表示雙方合作得很好，並沒有傳聞中的不快。他認為，在合作時，雙方都應該保持一顆平常心，不要因為一些小事而影響到工作的進度。他還表示，他與關之琳的合作關係，是建立在互相尊重、互相理解的基礎上的。他認為，只有這樣，才能拍出好的作品。



劉德華

義不容情劇重播

劉德華前晚在《義不容情》中，飾演一名被控謀殺的律師，其精湛的演技，獲得觀眾的讚賞。該劇在重播時，吸引了不少觀眾。劉德華在劇中飾演的角色，是一個充滿矛盾的人物，他既有高尚的職業道德，又有私人的情感糾葛。他的表演，將這個角色的內心世界展現得淋漓盡致。觀眾對他的表演，給予了高度的評價。

劉德華開心，笑起來格外甜。



下情上達

一間公司的高層人員，對下屬來說，是遙不可及的。但最近，一間公司的高層人員，卻在下情上達方面，做出了表率。他們通過多種渠道，收集下屬的意見和建議，並及時予以回應。這種做法，不僅增強了員工的歸屬感，也提高了公司的管理效率。高層人員表示，他們將繼續努力，為員工提供更好的服務。

周星馳憶在無線十年

周星馳在無線電視台工作十年，回首往事，感慨良多。他回憶起在無線的點點滴滴，從最初的懵懂無知，到如今的成熟穩重。他感謝無線電視台給予他的機會和平台，讓他能夠在演藝事業上不斷成長。他還表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩作品。

最大貢獻做兒童節目

周星馳在無線電視台工作十年，其中最大的貢獻，莫過於他在兒童節目方面的傑出表現。他創作的許多兒童節目，深受廣大兒童的喜愛。他通過這些節目，傳遞了積極向上的價值觀，為兒童的健康成長做出了貢獻。他認為，兒童節目是電視台的重要組成部分，他將繼續為兒童節目貢獻力量。

式方達表

表方達在無線電視台工作多年，對無線電視台充滿了感情。他認為，無線電視台是一個充滿活力和創意的地方，他在这里度過了他的青春歲月。他感謝無線電視台給予他的機會和平台，讓他能夠在演藝事業上不斷成長。他還表示，他將繼續努力，為無線電視台做出更大的貢獻。

非全目面

面非全，這是一個常見的問題。在許多場合，我們只能看到事物的一面，而無法看到事物的全貌。這往往會導致我們的判斷出現偏差。我們應該學會從多個角度去觀察事物，才能更全面地了解事物的真相。只有這樣，我們才能做出正確的判斷和決策。

再生循環·處理廢物
請用藍盒子



潘世豪

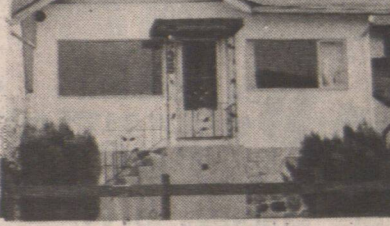
Habitat Realty Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501 Fax: 437-9119



溫哥華東區，幽靜屋5房2廳2廁土庫完成55呎地廿四萬餘



豪華新屋3層8房5廁本拿比近菲沙大學山如畫價五十萬餘，歡迎參觀。



溫哥華近西區55呎地Ontario上2下2土庫完成減價24萬餘請快



高貴林22年屋3房土庫1房1廳62'x122'平地近Lougheed商場售廿萬餘。



溫哥華高尚住宅5房2廁，土庫完成保養良好，大地請快，售廿九萬餘。

HABITAT REALTY LTD. BALJIT KAINTH BA. LL.B. 公司 438-3501 傳呼 667-8718 住家 327-5228



*特色屋 7189 Elwell St. 十六年新上三睡房土庫二睡房出租，抵買，價廿七萬餘（開放時間：星期日2-4時）



*南本汝比半年新屋，J呎地61x190，七睡房，價\$479,000

*本汝比區，上層三睡房，土庫二睡房，僅售\$189,000（請快！）

*菲林明夾四十七街，新上市，地44.5x122.5上層四睡房，土庫二睡房，價廿七萬餘。

*溫哥華區地大41x105，上二下二租出，只售\$229,000

*本汝比區六單位好屋，收租\$3470，開價\$499,000

*2245 Tolmie Ave. Coquitlam上三睡房土庫三睡房（完成），地71x102減價售\$219,000

*乾洗衣舖 1205 Nanaimo St. 新盤，生意好，業主退休讓，\$80,000

AMY LAU 劉穎茵 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住家: 421-8178 傳呼: 680-7332



①廿八街近緬街，8年新靚屋，37.9x197地上四下三共七睡房，五浴室，有家庭廳，有蓋陽台，雙自動車房，有圍欄，保養一流，共400方呎，樓下每月租八百元，開價\$478,000



②北本拿比六個月新豪華靚屋共4800呎66x297地瓦頂，Radiant heat, alarm, 名貴燈一式，\$728,000

③西區Oak街近60街，40年新整潔上三下二石米屋，土庫可分租33x133地\$289,000

④北本那比Holdom夾Kitchener 堅靚靚Bungalow 上三睡房，土庫部份完成，一睡房單位，共2千9百餘尺80x122呎屋地，有景\$428,000

⑤近華埠有冰凍櫃設備，共九千餘尺兩層貨倉，有三個貨物卸落站，大地每月收租\$4000元開價\$99,000 機會難逢。

⑥西區Shaughnessy區Granville近35街70x145地，內外全翻新，是新屋無異，上三下三睡房，有壁爐有遊戲室及健身室，全新電器，防盜及車房\$738,000

NEW WORLD REALTY LTD. 新世界地產公司 袁誌遠 電話: 275-3089

烈志文 OAK 區 抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二廁近香港仔中心，未來八佰仟商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 伍黃秀英

首次出讓 地點一流 華區商店寫字樓分單位出售



好過交租：如你想在華區購置產業自己開設生意或投資，不需巨資商業單位由\$198,000元起寫字樓單位由106,000元起

收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽

電話：687-8899 Jordan Eng

經驗豐富，專業水準，手續費廉。本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

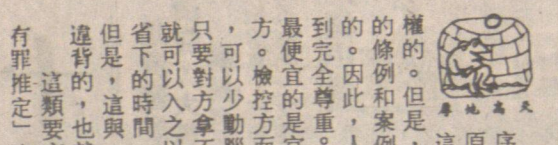
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

程徐慧珊 581-1211 (公司) 531-6348 (住宅) 686-0906 (傳呼) ANNA CHENG

- *上三房下二房，二廚，素里近學校\$209,000
- *近快車素里士多前舖後居只叫\$59,000
- *素里商場唐餐雲吞店\$99,000
- *素里12座小食三文治熱食店連雜貨\$25,000
- *素里 Guildford 區士多 152 大街 \$74,900
- *176 夾 57 Ave. 西餐店，酒店對面，銀行、商業區 \$25,000 急讓。
- *Joyce 街自助洗衣場 \$44,000
- *素里白石九十五座西餐 \$60,000
- *素里唐餐 72 座，酒牌，快車站熱地，只開 \$69,000
- *近快車站好屋，租出 \$1300，\$169,000
- *\$235,000 五畝有屋，素里。
- *Home Hardware 連鎖店，極有潛質，\$199,000
- *Apt. 地，收租屋，\$169,000 及 \$179,000 各一。
- *油漆翻新傢俬店 \$8,000，每月淨收入 \$3500 東主因病
- *Brentwood Mall 內咖啡室餅店 \$145,000

營業代表：MAY ENG 伍黃秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。代理商業樓宇，柏文及生意保險。代理主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。



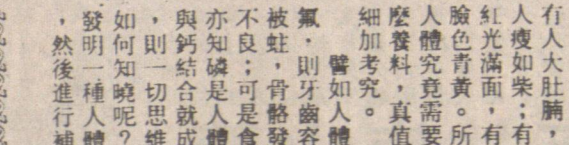
要，其實很少。我們這代人，一進入黑夜，便感到一種莫名的恐懼。這種恐懼，不是來自黑暗本身，而是來自黑暗中所隱藏的未知。在黑暗中，我們失去了視覺，失去了對周圍環境的感知，這種失控感讓人感到不安。

「光」的臆想。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

福。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

冰林友好。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

葉特生。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。



寡多素元體人知怎。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

榮近曾。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

家庭創造未來。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

彭光中。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

母貓授乳時的營養。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。



車千掃橫。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

避暑。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

橙與果蘋。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

梅蕭。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

安居地產置業公司。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。



入息孖屋讓。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

湯家予(叙)。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

Canada Trust Realty。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

鄭國橋。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

Canada Trust Realty。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。



Canada Trust Realty。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

鄭國橋。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

Canada Trust Realty。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

鄭國橋。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

Canada Trust Realty。我們對「光」的需求，其實是一種對安全感的渴望。在黑暗中，我們需要一束光來指引方向，需要一束光來驅散恐懼。這種對光的渴望，是人類天性的一部分。

州神
談横縦

在中共高層醞釀經濟體制改革今後要走向市場經濟之際，北京當

二十四日公佈了一個《全民所有制工業企業轉換經營機制條例》。據分析家說，這是中共當局準備將原來屬於中央計劃支配的國營工業企業，推向由市場供求規律支配生產的重大措施，是走向市場經濟體系的重要一步。

這個《企業轉換經營機制條例》（簡稱），共七章五十四條。它賦予國營工業企業享

貫徹落實的方法。

大陸經濟專家認為，現在公佈了「企業轉換經營機制條例」，固然是一件好事，但從過去幾年「企業法」沒有得到認真貫徹的情況看，理順政府和企業的關係是個難題。他們指出：如果各級政府不放手給企業，繼續層層截留企業的權利，那麼再好的條例也沒有用。專家們希望各級政府盡快轉變職能，支持企業所享有的十四條權利，該管的事要管好，不該管的就別管了。他們強調：關於政府和企業的關係要大大改變，政府再也

香港金行
經營業務
紅寶石 金器
賀壽金座
精工出品
各國專

D.
電話 669-3247

有充分的經營權，其中包括選出口權、投資決策權、勞動用工權、產品定價權、產品銷售權，甚至可以拒絕任何政府部門和單位向企業攤派人力、物力和財力的權力。根據這項條例，企業可以根據國家宏觀計劃指導和市場需要，自主作出生產經營決策，生產產品和為社會提供服務。同時，企業可以在全國範圍內自行選擇外貿代理企業，從事進出口業務，並有權參與同外商的談判。這項條例還允許企業根據國家規定，在境內外承攬工程，進行技術合作或者提供其他勞務等等。

都要強調。

最近強調反「左」的副總理田紀雲，七、八月份在深圳視察時說：「政府要把企業推向市場這種說法似乎不妥，政府應引導企業自己走向市場。把企業的手腳都捆住，怎麼讓他們競爭？把整個體戶、私營企業那麼有活力？是因為沒有人捆住他們的手腳。國營企業比個體戶，就是因為手腳被捆着。」田氏還指出：外國的管理經驗是政府不干預企業的經濟活動，只作宏觀上的監管，例如看企業是否有環境污染、產品假冒等問題。鄉

金飾名牌
金銀首飾
結婚款式
正價買賣

U JEWELLERS LTD
STREET 華埠VANCOUVER. 電

在述條例公佈的翌日，新任陳華在一國發佈經濟體制改革委員會主任陳錦華在新聞發佈會上解釋說：這個條例，按照企業轉換經營機制的原則，政府轉變職能，政企職責分開，宏觀管好，微觀放開的要求，在重點解決企業經營權、建立企業自我約束機制和加強國家對企業業的監督和服務方面，有下列一些突破性的規定：一是賦予企業充分的經營權，使企業適應市場要求，成為依法自主主經營、自負盈

鎮企業爲甚麼摘得這「最優秀企業」的桂冠？「婆婆」干預少。如果真正正把企業的「一手扣」解開了，國營企業未必競爭不過鄉鎮企業。國營企業論人才、資金、設備、政策，哪一樣都不是優勢？國營企業甚麼時候轉到像鄉鎮企業那樣自主經營、自由處理產品，就好辦了。政府要對企業進行政策指導、宏觀管理，「婆婆」（政府部門）要轉變，幹自己該幹的事情去。

ST
買
券
刊



鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

WAH KI
504 MAIN ST



虧、自我發展、自我約束的商品生產者和經營者，故為獨立享有民事權利和承擔民事義務的企業法人；二是針對一些企業經營管理不善、虧損嚴重、國有資產流失等現象，強化廠長（經理）和全體職工對企業盈虧的責任，增強企業上交利潤、收自補的責任，明確企業對酒虧應負的責任，強化企業的分配約束責任；三是條例專設企業變更和終止一章，規定妥善安置剩餘職工、解決好債務

儘管作為一開明高官」的田紀雲如此表态，但政府是否真正被授權為企業轉換經營機制改革的關鍵，正是可以預期，一轉機政府職能的工作將是非常艱巨的。在中國過去幾十年間形成的計劃經濟體制中，「權」是一切利益的源泉，「有了權就有一切」。轉變政府職能意味着向原有的官僚體制開刀，某些既得利益者進行抗拒是必然的。但是，如果不大體地觸及某些政府部門、官

nd Books

(速函購服務)

光畫冊

CHINA

CAN \$10.99 + GST

手，幀幀相片具收藏價值
畫出中國錦繡河山之驚
中國人看後更加體會到

快訂購 (郵費\$2.50)

4 $\frac{1}{4}$ ", 全書288頁厚)
6-4444

內 (12TH 街及甘比街)
報亦代售

的前提下，企業可以通過轉產、停產整頓、合併、分立、解散、破產等方式，推動生產要素企業流動，實現企業的優勝劣汰；四是隨著企業轉換經營機制後，政府必須轉變職能。按照政府與企業分開的原則，政府向企業下放經營權，只加強宏觀調控，在協調、管理、監督等方面為企業提供服務。不過，陳錦華指出，「企業轉換經營機制條例」的目錄，在於是逐步建立「社會主義市場經濟

空。看來，中共高層爲此而進行一些必要的
人事調動配合，必不可少。因此，年底舉行
的中共「十四大」是否進行高層人事調動，
深受注意。

更值得注意的是，年底召開的中共「十
四大」，是否將「市場經濟改革方向」列入
政治報告或經過修訂的黨綱之內。如果結論
是肯定的話，那麼「企業轉換經營機制條例

Black Book
(加拿大最遠)
中國風
OVER
原價US\$50 現售
名攝影師的精心傑作
值，令人讚嘆。拍攝
心動魄的景色。凡中
祖國之大地恩情！
數量有限，請

數量有限。請
(彩色精裝10¼"×1
電話 53

CITY SQUARE MALL 內
大漢公

在此之前四年，中共政府曾經頒佈「企業法」，其核心是使企業成為自主經營、自負盈虧的經濟實體，並規定企業應當享有資產使用權、勞動用工權、外資權以及內部配權等十三項權利。但是，據九一年的一部調查報告表明，在企業自主程度大多數都沒有很好落實，「企業法」形同虛設。因此，

——就大有可能貫徹落實，或者將來修訂得更好；否則，就有反覆變化的可能性。不過，據經濟學家吳敬璉稱：「我相信市場經濟將為進十四屆黨大會的文件中。」對此，西方記者評述說：中共如果把「市場經濟」寫入黨綱，此一舉將成為共產黨在四九年統黨以來，意識形態上最大的一次突破。「結果究竟如何，值得關注。」



INSTALLATIONS LTD.

 源清沙石頂

 源清紙頂

 10年、20年及

 30年保證

 鋁質外牆板

 保暖玻璃窗

 電動車房門

 及各類裝修工程

周先生(華人代表)

0 KASLO STREET.
254-1210

，在去年九月召開的中共中央工作會議上，制定了增強國營企業活力的十二條措施，並且明確提出了轉換企業經營機制，把企業推向市場的要求。接着，又決定由國務院副總

全球毒品道友知多少？

據聯合國的一項統計表明，近年全世界每年毒品交易額達五千億美元以上。

Y CHOW

理朱鑑基抗辯，「國家經濟體制改革委員會」一、國務院經濟貿易辦公室，一、國務院法制局」和其他有關部門參與，深入調查平反，經過反覆徵求各方意見，歷時八個月，數易其稿，終於制定了這個「企業轉經營機制條例」，作為「企業法」的補充延續。

成爲僅次於軍火而高於石油的世界第二大宗買賣。全球吸毒者人數高達四千八百萬，其中美國爲一千多萬人。八十年代，全世界有十萬人以上因吸毒死亡，其中美國佔三萬五千人，位居第一。美國每年用於戒毒、禁毒的費用高達六百億美元。（陸文）

杭州靈隱寺

放下濁世事
隨我覓清幽
松林古寺靜
聲聞天外天
置身自然里
心性自清明
與君歸來日
此生自了然

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟（雍和宮），洛陽少林寺，上海玉佛寺，杭州靈隱寺，廈門南普陀寺，蒲田少林寺及九華山古剎等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

共廿二日

出發日期：

九二年十一月三日

九三年五月四日

成人收費加幣：

二仟九佰九十九元

敝公司歡迎各社團特約組團，並給與優惠。
如蒙惠顧請與敝公司聯絡

FAR EAST ASIA TOURS LTD.

317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6

TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

不同意見男女均分參政院席 卑詩反對黨責省長 違反用人唯才原則

【維多利亞訊】卑詩省長哈葛昨日在卑詩省議會宣佈，卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

哈葛昨日在卑詩省議會宣佈，卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

三十年來屢辱男童 五旬男子聽候判刑

【維多利亞訊】卑詩省一名五旬男子，因在過去三十年來，屢次對男童進行性侵犯，昨日在卑詩省法院聽候判刑。

這名男子被控在過去三十年來，屢次對男童進行性侵犯，昨日在卑詩省法院聽候判刑。

一群同性戀者 準備週五示威

【溫哥華訊】溫哥華的一群同性戀者，準備在週五舉行示威，抗議卑詩省的反同性戀法律。

溫哥華的一群同性戀者，準備在週五舉行示威，抗議卑詩省的反同性戀法律。

中國江蘇絲綢 品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。

江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。

沈彤回國 從事非法律活動 被監視居住

【北京訊】沈彤回國後，從事非法律活動，被監視居住。沈彤回國後，從事非法律活動，被監視居住。

沈彤回國後，從事非法律活動，被監視居住。沈彤回國後，從事非法律活動，被監視居住。

上下班時間可乘水上巴士

【溫哥華訊】溫哥華的水上巴士，將在上下班時間增加班次，以方便通勤。

溫哥華的水上巴士，將在上下班時間增加班次，以方便通勤。

破產礦務公司一煤礦 獲債權人同意其復開

【維多利亞訊】維多利亞的一煤礦，在破產後獲得債權人同意，將重新開採。

維多利亞的一煤礦，在破產後獲得債權人同意，將重新開採。

私種大麻成熟 騎警大力掃蕩

【溫哥華訊】溫哥華的騎警，將大力掃蕩私種大麻，以打擊毒品交易。

溫哥華的騎警，將大力掃蕩私種大麻，以打擊毒品交易。

無良賊入屋行劫 刺傷八旬男戶主

【溫哥華訊】溫哥華發生一起入室搶劫案，一名八旬男戶主被刺傷。

溫哥華發生一起入室搶劫案，一名八旬男戶主被刺傷。

廣東大力引進國外智力

【廣州訊】廣東省政府將大力引進國外智力，以促進經濟發展。

廣東省政府將大力引進國外智力，以促進經濟發展。

【維多利亞訊】卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

【維多利亞訊】卑詩省一名五旬男子，因在過去三十年來，屢次對男童進行性侵犯，昨日在卑詩省法院聽候判刑。

卑詩省一名五旬男子，因在過去三十年來，屢次對男童進行性侵犯，昨日在卑詩省法院聽候判刑。

中國江蘇絲綢 品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。

江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一。

【維多利亞訊】卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

卑詩省參政院將由男女各佔一半，這引起反對黨對哈葛用人唯才原則的強烈批評。

「陳嘉庚國際學會」在香港成立

李遠哲楊振寧號召發揚中華教育

八月二十日，一批國際知名華人學者，在香港發起「陳嘉庚國際學會」，在香港萬豪酒店舉行成立大會。其宗旨是：弘揚陳嘉庚精神，凝聚華人各界精英，服務社會，造福人類。

「陳嘉庚國際學會」發起人，包括三位曾獲諾貝爾獎的科學家楊振寧、丁肇中和李遠哲，以及美國柏克萊加州大學校長田長霖、香港大學校長王赓武、新加坡國立大學校長陳永義、集美校友代表梁振雲等。

「陳嘉庚國際學會」首任會長李遠哲在成立大會上致詞，讚揚陳嘉庚是世紀中華民族傑出的教育家、企業家、慈善家和愛國者，他對東南亞的經濟、教育起著很大的影響。他所提倡的「教育救國」及「創辦實業，不怕失敗的精神」，對後代的華人影響非常深遠。成立學會是希望促使更多人效法陳嘉庚，提高對社會的責任感，參與推動教育事業，為提高中華民族的文化素質多作貢獻。他期望學會今後能促進海峽兩岸，以及東南亞的文化、教育、科技方面的交流。

陳嘉庚國際學會是一個超越黨派、專注教育和科技發展的國際性組織，以香港為總部。成立後將積極籌措基金，現時已在東南亞籌得五百萬美元。目前正在柏克萊加州大學內興建一座「陳嘉庚大樓」，這將是美國著名學府內第一幢以華人名義的建築物，將有助於提高華人的影響。該會還繼續籌募基金，計劃成立「陳嘉庚世界華人科學獎」，以鼓勵華人進行科學研究；整理陳嘉庚的資料（包括他的一些未發表的研究資料）；贊助國際華人社區的科學活動，如九四



品除了月餅之外，還有芋頭、番薯、柚子等。據「泉州府誌」說：「中秋夜以月餅、番薯、芋魁祭祖先及神。」當地俗諺云：「吃米粉芋，給子孫有好頭路。」柚子也是祭月的主要水果，據說吃柚子可以使人眼目明亮，又有女孩子用柚子皮擦皮膚，認為可使之潤滑。

閩中秋風俗

閩南和台灣有兩種古老的中秋風俗——「聽香」和「聽狀元」。聽香是閩南和台灣民間的一種習俗，在中秋節當天，人們會在家中擺上香爐，然後在香爐前許下願望。聽狀元則是閩南和台灣的一種習俗，在中秋節當天，人們會在家中擺上狀元紅、狀元糕、狀元餅等，祈求子孫中狀元。

昔今場獸鬥馬羅



世界著名古跡羅馬鬥獸場，已有差不多二千多年歷史。這座宏偉的建築，是羅馬帝國最輝煌的象徵。當年羅馬帝國征服耶路撒冷時，俘虜了三萬多名猶太人，迫令他們與一隻個個龐大的鬥獸場，藉以炫耀和享樂。鬥獸場主要是供權貴觀看，發展至後來（公元六世紀）甚至舉行慘無人道的人獸生死決鬥。

鬥獸場高四十八點七公尺，共分四層，可容納六萬觀眾。底層地面入口共有八千處，能迅速將數萬觀眾疏散。各層座位皆清楚劃分，如第一層為長官、主教席，第二層為貴族、武士席，第三層為公務員席，第四層為平民席。最頂處則為婦女席。貴族和平民要分道出入，不相為鄰。顯示出當時社會的階級觀念甚為強烈。鬥獸場的設計極為完善，為免觀眾受日晒雨淋，還特設帆布遮蓋頂部。

鬥獸場作為殘酷的決鬥場所長達數百年，直至羅馬帝國衰落才轉為廢墟。但昔日用來囚禁奴隸和野獸的地窖，仍有殘跡遺留下來。中世紀時，鬥獸場被改建成為城堡。文藝復興時期開始被破壞，很多大理石被拆走，用作建造宮殿和教堂。十九世紀時，羅馬當局在鬥獸場內建房屋和商店。此外，鬥獸場又曾遭過多次地震、雷暴和大火襲擊，飽受摧殘，以致殘缺不全。近年，由於在附近挖掘隧道，以及長期有大量汽車駛過，造成持續震動，使這座古跡多處出現裂縫。一些通道、階梯和拱頂已經倒塌，呈現岌岌可危之象。

意大利文物局已決定對鬥獸場進行修葺，計劃歷時四年，分階段施工。第一階段耗資四百萬里拉（約三千六百萬美元）。工程包括進行防水處理、恢復排水系統、修復坍塌已久的中間牆地，以及清除牆壁污垢等。修葺工程將分期進行，盡量不影響日常常的遊客參觀活動。

大西方米廠地址圖



大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

中秋節酬賓大贈送

皇族牌香米 20公斤 \$15.95

凡買 1包 送 2包 嘉禾牌花生 1包五公斤庄金香香米

最新消息 正宗台灣土產「嘉禾牌」花生 原價\$125 現特價只售\$99 箱 大量運到 「牡丹牌」腰果 320庄 原價\$185 現特價只售\$169 箱 (零沽批發，一律歡迎)

Telephone: (604) 251-6341 Fax: (604) 251-7228 營業時間：星期一至五上午九時至下午五時 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET VAN, B.C. V6B 1G8 總社: (604) 684-4151 3111 MAIN STREET VAN, B.C. V5T 3G8 分社: (604) 874-4151

★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
★加航比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY 半價優待
★代理特廉歐洲機票及包機、倫敦來回 628 元起
★夏威夷來回 399 元起、連酒店一週 599 元起
★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美全 999 元起

多倫多 來回 299 元起 羅省 來回 269 元起
滿地可 來回 299 元起 三藩市 來回 229 元起
卡加利 來回 139 元起 賭城 來回 199 元起

慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待！！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

熱線電話 (604) 684-3573



Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc. Ste. 603-325 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化 出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

大漢公報 · 分類廣告 · 效力宏大 · 歡迎刊登

厦台一體 台閩一家

將施琅東渡台灣，結束了自鄭成功收復廈門以後抗清兩代的海峽兩岸分裂狀態。翌年四月，統轄廈門、台灣的一海峽兵備道一正式設置，從此「一廈台一體」，同是一個行政區域連成一個世紀之久。在這百有餘年內，港政府規定，整個大陸只開放廈門港對台灣進聽耳門，港府公文傳遞也只能通過廈門往返。

《台灣府志》載曰：「台郡與廈門，爲島之兩翼」，「廈門即台灣，台灣即廈門」，兩岸之間「一絡一相望，一廈門於途」。

家一閩台

生

廈門、台灣密切相連的關係，還表現在一八四〇年抗英的鴉片戰爭和一八八四年抗法的中法戰爭時期。當時有大量的廈門軍民渡海到台灣，支援台灣戰事。一八九四年甲午戰爭後，

軍民抗擊英、法侵略者。台灣割給日本。廈門當時成為支援和庇護台灣同胞反割讓爭鬥的前哨。台灣抗日軍民首領劉永福、在彈盡糧絕後援軍離台撤到廈門。在日本統治台灣五十年的主要撫綏，廈門成為台灣愛國志士開展抗日復土活動的主要據點。在廈門先後成立了一台尚志社和社活動的一、一台灣同胞抗日復土大同盟一等組織，積極開展

展活動。

廈門間的密切關係始於十七世紀六十年代。一六二二年，鄭成功率領幾萬名以廈門人為主之閩南子弟收復台灣，就地屯墾，緊接著又有大量的閩南沿海移民赴台開發。把閩南的語言、宗教、習俗帶入台灣。

據《台灣通史》等古籍記載，唐代進落澎湖，唐史文籍五代年（公元八七九年）率其族人由廈門遷居澎湖。又據史籍五代迄南宋，漳、泉沿海閩南人漸來台灣，互市於北港，台灣舊志有「台灣一名北港」之說。元成宗大德元年（公元一二九七年），爲泉外府澎湖始有居民一千六百餘人；元惠宗至元年間（一二三五年至一二四〇年），澎湖設檢校司隸屬福建同安（即今廈門市）。據台灣「中國族譜學研究委員會」負責人任時望的研究，台灣六十大姓族譜資料中諸姓始祖遷居都是明清兩朝來自閩省，這組則來自黃姓流寓。據大陸「福建姓氏源流研究會」的調查研究，在明代由福建移民台灣的「閩人三十六姓」中，有十三姓的祖居地已經查明，並已得到多方確認。台灣先後有四十多批「訪樹園」入閩謁祖和考察。今天台灣各地的宗祠不下四、五百座；用福建地名作爲台灣新地名者有一百多處，分佈在台北、桃園、苗栗、台中、宜蘭等十多個市縣，其中許多地名與閩南地區的地名完全一致。例如從宋代初年即移民台灣的雙溪一帶的閩南地名茶藨坊梓江都人，把祖籍的「石倉寮」，「溪洲」等村名也連同習俗「遷移」到台灣。台灣供奉與「祖籍閩南相同」的鄉土神祇，如天后媽祖、保生大帝吳本、開漳聖陳元光、清水祖師施公祐、廣澤尊王郭忠祐、靈安尊王張潮、法主公張公顯等。供奉這類鄉祇的廟宇超過一萬座。

閩台自古迥別而有文化特徵。一萬年前閩台先民孕育出大致相同的遠古文化和體質特徵。據採集到的古人類化石顯示，台南一左鎮人與閩南「清流人」、「東山人」、「漳州人」，均屬中國舊石器時代南部地區的晚期智人，有着共同的起源，繁衍成今天的閩台民衆。台灣最近發現的「八里十三件」文化遗址中數量最多的漢代陶器，銅器和唐代玻璃製品及錢幣，證明兩千年前的台灣與大陸已有民間及官方的交流。

在本宮山下有一家叫「金色小屋」郊野旅館。它是十二個各自獨立又相連起的小屋樓建築，共有十幾二十個單元。樓上住人，樓下停車。

客人可以按「空室請進」的指示，把車泊在樓下，擊響旋轉梯級上一二樓，推開門入臥室。當進入室內，門就「咄」的一聲自動鎖上，你無法退出；其他人也無法進來。你一雙房間後，電話鈴就響了。旅館控制中心的女職員就會熱情地對你說：「啊，歡迎光臨！請問二位在這裏休息還是過夜？」因爲這個過夜收費可以按照晚收費，也可以按照鐘出租。如果果過夜收費是一萬一千日圓，先收費後住宿。如果只計時，入房三分鐘後，控制中心的計算機就開始自動計費。收停車場不但是服務台辦公，也不是收銀員動計費。收停車場不是到服務台繳，按一下按鈕，便會彈出一個透明的有機玻璃製成的帶蓋圓筒（直徑英吋、長八英吋），你放入錢後再按一下按鈕，它撲一聲圓筒就會被傳送走，如果你筒中放多了錢，出頭及收據又從圓筒傳回給你。

旅館內的睡房，擺着雙人床，床上用品潔淨溫馨，備有安全套。客廳寬敞，設備俱全，有沙發、衣架、冰箱、彩電，電視機有一個固定的頻道二十四小時播放免費的鹹濕節目。浴室裏沖涼設計齊全，却没有毛巾、浴巾，都由自己解決，因為傳染疾病。

室內牆壁上有一紙條寫著：貴客如需要，可免致謝。此設宿的「隱秘」。

第二天，客人要退房，只要給旅館控制中心掛個電話告訴，門就「啪」一聲開了。旅客從進入旅館到離開旅館不會見一個人，一切均由控制中心服務，神秘如偵探電影的氛圍。

向酔酒駕車宣戦



 DRINKING DRIVING
COUNTERATTACK

園公利丹士在日週本定 辦學會畜虐防詩卑 動活款籌行步屆五

慶助目節樂康持主流名

(溫哥華訊) 卑詩省丹士利動物園，定於本週六(九月六日)在丹士利動物園舉行第五屆「卑詩省動物園籌款步行」活動。該活動旨在為丹士利動物園的動物保護及研究工作籌集資金。當天的活動將由卑詩省丹士利動物園的負責人主持，並邀請多位名流參加。活動內容包括步行、參觀動物園、以及在丹士利動物園的餐廳享用午餐。當天的活動將由卑詩省丹士利動物園的負責人主持，並邀請多位名流參加。活動內容包括步行、參觀動物園、以及在丹士利動物園的餐廳享用午餐。

振華聲社設茶會 盛大歡迎黃超武

(溫哥華訊) 振華聲社，定於本週六(九月六日)在丹士利動物園舉行第五屆「卑詩省動物園籌款步行」活動。該活動旨在為丹士利動物園的動物保護及研究工作籌集資金。當天的活動將由卑詩省丹士利動物園的負責人主持，並邀請多位名流參加。活動內容包括步行、參觀動物園、以及在丹士利動物園的餐廳享用午餐。

崇義執事楊少波 贈大書櫃予學校

(溫哥華訊) 崇義執事楊少波，最近向溫哥華市的一間小學捐贈了一個大書櫃。該書櫃是由楊少波先生親自設計並督工製成的。書櫃內裝滿了各種書籍，包括文學、歷史、科學等方面的書籍。該書櫃的捐贈得到了該校校長及老師的熱烈歡迎。

中國大專校友會 晚宴歡迎考察團

(溫哥華訊) 中國大專校友會，定於本週六(九月六日)在溫哥華市中心的一家餐廳舉行晚宴，歡迎來自中國大陸的考察團。該考察團是由溫哥華大學、維多利亞大學、卡加利大學等大學的校友組成的。晚宴將由中國大專校友會的主席主持，並邀請多位名流參加。

組新生參觀校園 卑大聯辦辦事處

(溫哥華訊) 卑詩大學聯辦辦事處，定於本週六(九月六日)在卑詩大學校園內舉行新生參觀活動。該活動旨在為即將入學的新生提供一個了解校園環境的機會。當天的活動將由卑詩大學聯辦辦事處的主持人主持，並邀請多位名流參加。

代東 謹訂於一九九二年九月廿七日(星期日)中午十二時在本禮堂為本會婦女部舉行成立典禮，敬治潔潔，同日下午六時假座珠城大酒家公宴聯歡，設有幸運抽獎，文娛節目助慶，屆時恭請各男女會員暨親友，駕臨指導，藉增光寵，曷勝榮幸。

附註：席金：會員及家屬每位十二元，非會員每位廿元
報名日期：由即日起至九月廿日止
限額六十席，先到先得，額滿即止，請早報名以便編席
一九九二年九月三日

開平總會館通告

本會館為聯絡鄉情，每年舉辦中秋賞月活动，以使鄉親男女老少聚集一堂共相歡聚。定於九月六日(星期日)下午二時在本會館禮堂舉行迎月大會，由婦女組擔任文娛活動，節目多采多姿，誠請諸君踴躍參加，並備自助餐餚，請我會員踴躍參加與樂同樂。

由即日起請到本會館報名九月四日截止，以定編排為要。本會館籌備組辦事處定於九月六日晨早七時齊集片打東街(李氏公所門前)乘搭巴士起程，至十月七日(星期三)回來假座香港酒家共進晚餐。

收費：組員收八十元，非組員九十元。
詳情請電六六九，一〇四二查詢。

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：

快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、匯票、各國匯票、高電匯、圖文傳真、大小過膠、證件照片、即影即有

新設中醫理療諮詢

李道忠中醫師主理

BUY YOUR STAMPS HERE

Air Mail Par avion

文件翻印

一小時沖印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

楓葉旅遊

SEASONS TRAVEL

437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C.

國、粵、英語電話：687-8188

東南亞六天遊	\$998 (四人房)	天天出發
加東五天精選遊	\$1248 (四人房)	逢星期四出發
加東五天精選遊	\$1398 (四人房)	逢星期一及四出發

加東三天歡樂遊	\$588 (雙人房)	包溫哥華來回機票
加東五天精選遊	\$758 (四人房)	
美加東部九天愉快遊	\$1098 (四人房)	
中國熱線十三天遊	\$2988 起	
長江三峽十六天遊	\$3278 起	
中國黃山、峨眉山、長江三峽十五天精選遊	\$3468 起	
漢城、濟州島、香港五天遊	\$1618 起	
泰國七天遊	\$1668 起	
泰國、馬六甲十二天遊	\$2298 起	
泰國、馬六甲、印尼十五天遊	\$2868 起	每月出發
日本、香港五天遊	\$1668 起	
日本、台北、香港七天遊	\$2048 起	
海南島、香港七天直航遊	\$1758 起	

香港：來回機票六晚酒店	\$1108 起	六晚酒店可分期享用
直航機票六晚酒店	\$1288 起	包機場接送
來回香港機票	\$920 起	

機票：直航香港連澳洲或新西蘭機票(11月出發) \$1310起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、溫哥華、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香大臘肉	真正臘腸	特製珍肝	美味白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠監督 通商無阻 各大商號 均有代售 函索目錄 歡迎代理

代東

謹訂於一九九二年九月廿七日(星期日)上午十一時在洪門大廈大禮堂為本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部成立第壹佰零四週年紀念暨禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悅大酒店，賓具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲姊妹姊妹屆時駕臨指導藉增光寵

中國洪門民治黨

全加第廿九屆代表大會籌備處 同人敬約

溫哥華洪門民治黨支部

達權支社

席金：黨員每人十五元，經費隨意贊助。年六十五歲以上者英盡足義務者免費招待，但須預早報名以便安排招待。

全加洪門第廿九屆懇親代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼	副處長：呂頌韶	秘書：莫天泰	英文秘書：關華標	財政：蔡柏芳	副財政：胡光前	外交：曾宗敬	副外交：廖盛昭	宣傳：黃超平	副宣傳：甄熾光	文書：楊國榮	副文書：林岳堃	接待：周慕斌	副接待：林樹振	接待：雷濃協	副接待：曾宗敬
接待員：甄樹宏	蕭德文	李慎滿	廖全享	雷國華	程啟雄	鄭光明	兼婦女組全體人員	文娛：廖永騰	副文娛：雷錦	孔家風	體育會全體人員	婦女組全體人員	副佈置：張達	黃永壽	李慎滿
佈置：許忠	副佈置：張達	黃永壽	李慎滿	收支：李耀樞	呂定國	黃振光	黨社書記	大會司儀：關華標	宴會司儀：梁萬成	顧問：簡建平	徐發起	攝影：馬松安	攝影：何桐		

中央冷暖電

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌

大小凍房	熱水暖
冰櫃凍櫃	冷氣機
雪櫃爐頭	暖氣機
乾洗衣機	熱水箱
洗碗碟機	各種電

氏凍房電器

APPLIANCE SERVICE
450 ASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-470
24小時服務

修 理

餐館櫃	雜貨店	家庭電器
製雪機	大小凍房	洗碗機
	乾洗衣機	爐頭雪櫃

置設計 · 空氣調節 ·

